

М.В. БИБИКОВ

РУКОПИСНАЯ ТРАДИЦИЯ
ГРЕЧЕСКИХ СПИСКОВ ПРОТОТИПА
ИЗБОРНИКА СВЯТОСЛАВА 1073 г.*

Дальнейшие разыскания по истории рукописной традиции греческого прототипа Изборника Святослава заставляют включить в круг рассматриваемых списков и тем самым в стемму еще по крайней мере три кодекса, с которыми удалось поработать в итальянских библиотеках. Это:

O – Оттобонианский список Ватиканской библиотеки: Ottob. gr. 414, XI в.

F – Лауренцианский (старший) список: Laurent. gr. IV 6, XI в.

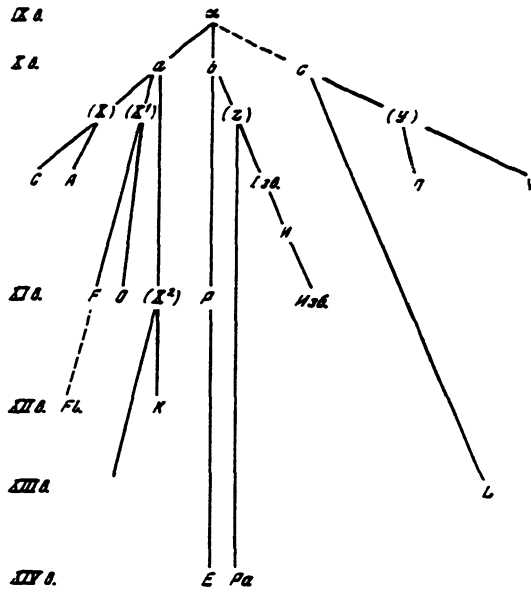
F1 – Лауренцианский (младший) список: Laurent. gr. IV 7, XII в.

Их текстологический анализ, материалы которого целесообразно будет опубликовать особо, привел к следующим предварительным выводам. Как по составу и композиции, так и по особенностям разночтений самого текста, все эти списки следует отнести к Куалено-амброзианской группе. Текстологически и кодикологически (формат, разлиновка, оформление) все три списка оказались близки между собой. Но если совпадение чтений O и F со списками C (чаще) или A и K (реже) при отсутствии совпадения в написании с другими сборниками не является абсолютным, то такие галаксы, зафиксированные лишь в O и F как *εἰς* (*εἰς*) *ἡ βασιλεύς* в лемме 32-го, по Я. Гретсеру, Вопроса, *κνῆ* в 33-м, редакционный пропуск окончания 48-го Ответа, атрибуция *Θεοδώρου* одной из последних статей 154-го Ответа при одновременном исключении из последующего текста фрагментов Ириния и Августина и т.д., показательны, и свидетельствует о происхождении этих двух списков не только от прототипа одной группы, но и, скорее всего, от единого протографа. Датировка O по пасхалиям (л. 229 об.) 1005 годом позволяет отнести этот протограф к рубежу X/XI в., а тем самым прототип "а" данной группы списков датировать в рамках X в. Текстологические и кодикологические особенности F1 позволяют предположительно возводить его к F. Тогда предложенная ранее стемма обретет следующий вид (см, след. стр.).

Наконец, важные дополнения O и F касаются завершающих сборники летописных выкладок, аналогичных опубликованным нами ранее по Старшему Куаленовскому и Лаврскому спискам¹. Оттобонианский список содержит краткие хроники римских пап ("патриархов Рима"), иерусалимских, александрийских, антиохийских и константинопольских патриархов, иудейских, ассирийских, греческих и римских царей, а также "христианских василевсов" (л. 175–180 об.), т.е. византийских императоров. Старший Лауренцианский список имеет только каталог "христианских василевсов" (такая формулировка леммы свойственна только этим двум спискам) (л. 250–250 об.)

* Окончание. Начало см. в т. 53.

¹ Бибилов М.В. Сравнительный анализ состава "Изборника Святослава 1073 г." и его византийских аналогов // ВВ. 1990. Т. 51. С. 99–100.



Содержание, состав и объем свидетельств в этих двух рукописях соответствуют данным, опубликованным по С и L. Различия касаются указанного числа лет правления в ряде случаев (при этом датировки O и F совпадают с хронологией Краткой византийской хроники № 14, по П. Шрайнеру), а также имени последнего из упоминаемых в O византийских монархов. Как Лаврский, так и Старший Лауренцианский списки хроник оканчиваются императором Александром с указанием числа лет и месяцев его самостоятельного правления. В отличие от Лаврского каталога, обе рукописи итальянских библиотек указывают один и тот же период царствования – 1 год, 15 месяцев, но в O имеется еще одна запись: "καὶ Κων(σταντῖνος) υἱ(ὸς) Λέοντος" ("и Константин, сын Льва") – без указания срока правления! Таким образом, подтверждается высказанная нами ранее мысль о том, что: 1) прототип славянского Изборника обрел свои достаточно устойчивые формы уже на византийской почве; 2) это относится и к хронологическим записям в конце сборников, составлявших определенный корпус с неизменным составом, независимо от времени переписывания этих текстов, ибо как в манускриптах X в., так и в XI и XIII вв., как церковные, так и императорские хроники не расширялись за счет дополнения сведениями о новых папах, патриархах, царях и императорах, но сохранялись копиями в том виде, в каком они появились некогда в архетипе. Формирование сборника в том виде, в каком он был положен в основу славянского перевода, следует датировать временем правления Константина VII Багрянородного, но во всяком случае до 17 декабря 920 г., когда соправителем стал Роман I Лакапин, никак не упомянутый ни в одном из выявленных списков.

Дальнейшие исследования, как например, издание Ж. Жоанне "философских фрагментов" Изборника Святослава и параллельного греческого текста с привлечением еще двух списков – Ambros. N 257 inf. (gr. 1041) XIII в. и Coisl. 116 XV в.², позволят внести новые уточнения в решение данной проблемы.

² *Johannet J. Les chapitres de définitions philosophiques dans l'izbornik de 1073 (Édition gréco-slave) // RESL P., 1991. T. 63. P. 55–111.*

ПРИЛОЖЕНИЕ (окончание)

| | | | С | V | A | Π | P | K | L | B | Pa | E |
|--------------|--|--|--------------------|-----------------|---|-----------------|------------------|---|-----------------|---|-----------------|------------------|
| 18 | (OM.) | (OM.) | 23 | | | | | | | | | |
| 18в. 19–20 | ЧТО ДХВѢНО НЕ- ДОВѢДОМО | φησὼν πνευματικὴν καὶ ἄπορον ἢ ἀπὸ τῶν | 23 ^v | 38 ^v | | 39 ^v | 262 ^v | | 11 | | 22 | |
| 18г. 27 | бѣде. то отъ държиши | (OM.) κεκρημένος κεκρημένος κεωρμένος | 24 | 39 ^v | | 40 ^v | | | 12 | | 22 ^v | |
| 19а.22 | да видиши | ἕρα ῶρα | 24 | 40 ^v | | 40 ^v | 263 | | 12 | | | |
| 19б.28-29 | ЧТО ОУБО бѣ не множество ли законънанѣ | τί οὖν ὁ θ(εο)ς μετὰ ταῦτα πλῆθος νομῶν | 24 ^v | 41 | | 41 | 263 ^v | | 12 ^v | | 23 | |
| 19г. 7 | въпадаѣть | (OM.) ἐμπίπτει | 24 ^v | | | | | | | | | |
| 19г. | (OM.) | (OM.) ἐκπίπτει | 24 ^v | 41 ^v | | 41 ^v | 264 | | 13 | | 23 | 211 ^v |
| 20б. I | прѣльсти | εἰ γὰρ μέλλοις περιεργάζεσθαι | | 42 | | 41 ^v | 264 | | 13 | | 23 | |
| 21а.27 | образомъ | ἐπλάνησεν ἀπώλεσεν | 25 | 42 ^v | | 42 | 265 | | 13 | | 23 ^v | |
| 22г. 22 | стыѣа | τρόπῳ ἀγίας | 26 | 44 | | 43 | | | 14 | | | |
| 23а. 5–6 | дар отъ бѣ | ἀνάγκης χαρ(ά)ν παρὰ θεοῦ | 27 ^v | | | | | | | | | |
| 23а. 16–17 | стыѣхъ | παρὰ θ(εο)ῦ χάρις τῶν ἁγίων | 27 ^v | 47 ^v | | 44 ^v | | | | | | |
| 23а.20 | стыѣхъ | (OM.) ἁγίων | 27 ^v | 47 ^v | | 45 | | | | | | |
| 23 | (OM.) | (OM.) συνῆλον | | 48 | | 45 | 241 | | | | 25 ^v | 194 |
| 24а. 11–12 | родивъшасѣ | τεχθέντα γεννηθέντα | 28 ^v | 49 | | 45 ^v | 242 | | | | 26 | 195 |
| 24б. 29–в. I | изгънанъ бывъ с оцясъ | ἐξορώθη εἰς ὠασσ εἰς ὠασσ ἐξορώθη | 28 ^v м. | 50 | | 46 | 242 ^v | | | | | |

| | | | C | V | A | Π | P | K | L | B | Pa | E |
|-------------|---------------------|---|-----------------|-----------------|---|-----------------|------------------|----------------|-----------------|---|-----------------|---|
| 276.18–19 | въ члѣствъ | ἐν ἀνθρωπότητι | 31 | 55 | | 49 | 248 ^v | | | | 28 ^v | |
| 276.20 | анастасиѣви | (OM.) Ἀναστασίου | 31 | 55 | | | | | | | 28 ^v | |
| 296.9–10 | никогого | οὐδεμῖα οὐδεμείς | 32 | 58 ^v | | | 9 | | | | | |
| 29г.15 | блгоудѣти | ἀγαθότητι ἐγώτητι | 33 ^v | 59 ^b | | 51 ^v | 9 ^v | | | | 30 ^v | |
| 306.20–и 21 | и не можете богоу | καὶ οὐ δύνασθαι θεῶ | | 60 ^v | | 51 ^v | 10 ^v | | | | 30 ^v | |
| 306.21 | работати | (OM.) δουλεύειν | 34 | 60 ^v | | 51 ^v | 10 ^v | | | | 30 ^v | |
| 30г.6 | жѣртва вечерняѣ | /стерто 2 строки, в т.ч.: θυσία ἑσπερυνή καὶ | | 61 | | | | | | | | |
| 33а.6–7 | истина разумѣхомы | (OM.) ἀλήθειαν ἐμάθομεν | | | | 52 | 11 | | | | 31 | |
| 356.17–18 | сѣличенъ | (OM.) συμβάων σημαίων | 38 | 64 ^v | | 54 | 13 ^v | | | | | |
| 37а.12 | отъ | ἀπὸ | 39 | 68 ^v | | 56 ^v | 19 | | | | | |
| 37г.2–3 | оубо | ἐπὶ σὺν | | 71 ^v | | 58 | 19 ^v | | | | | |
| 40а.9–10 | своеѣмъ | ἀνθρωπε μον | 39 ^v | 72 ^v | | 58 ^v | 21 ^v | | | | | |
| 40г.25 | михеино | (OM.) Μιχαίου | | 76 ^v | | 61 ^v | | | | | | |
| (OM.) | | Μαλαχίου | 42 ^v | 78 | | 62 | 23 ^M | | | | 38 ^v | |
| | | (OM.) καὶ θαρσέετε οὗτοι... καρδίας υμῶν | 42 ^v | 78 ^v | | 62 | 23 | | | | | |
| 44а.13 | бо | γὰρ δ | 44 ^v | 83 ^v | | 65 ^v | 27 | 2 ^v | 16 ^v | | | |
| (OM.) | | (OM.) ἡμῶν | | | | 65 ^v | 27 | 2 ^v | 16 ^v | | | |
| 44г.18–19 | дѣломъ не плодънымъ | ἐργοῖς τοῖς ἀκάργοις | | 84 | | 66 | | | | | | |
| | | ἀκάργοις ἐργοῖς | 45 | 85 | | | 28 | 3 ^v | 17 | | 3 ^v | |
| 45а.21 | сѣвдзано | δεδεμένα | 45 | | | 66 ^v | 28 ^v | 3 ^v | 17 ^v | | | |
| (OM.) | | λελυμένα | | 85 ^v | | | | | | | | |
| | | (OM.) οὐδαβῖδ | 45 | 86 ^v | | | 29 | 4 | 18 | 4 | | |

| | | | | | | | | | |
|------------|---|--|-----------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|----|------------------------------------|
| 45г.3-4 | χοΰσθιμιμὲ σα σπῆστι | βουλομένων σώζεσθαι σώζεσθαι βουλομένων (OM.: пропуск строки) (OM.) + τὰς ἁμαρτίας σου (τὰς ἁνομίας σου) ἐνεκεν ἐμοῦ, καὶ τὰς ἁμαρτίας σου τὰς ἁμαρτίας σου ἐνεκεν ἐμοῦ, καὶ τὰς ἁνομίας σου ἐν ἑαυτοῖς ἑαυτοῖς | 46 ^v | 86 ^v | 67 | 29 | 4 | 18 | 4 ^M 4 |
| | въ себѣ, | ἐν ἑαυτοῖς ἑαυτοῖς | 47 | 88 ^v | 67 | | 4 ^v | 18 | |
| 47a.11-12 | гожденіа чьго творить | ἀρέσκεων τι ποιῶν ἀρέσκει ἀντιποιῶν | | | | | | 5 | 19 19 |
| 47a.21-22 | словеса | λόγοις λογίαις θεωίαις λογίαις | 89 47 | | | | 5 ^v | | |
| 47г.13 | горьчаишь | ἀργλεοτέραν ἀκμαιωτέραν | 47 ^v | 89 ^v | 68 ^v | 5 ^v 31 | | | 19 ^v 19 ^v |
| 48г. 4 | иле | ἀπῆλθε (OM.) | 48 ^v | 90 | 69 | 32 | 6 7 | | 21 |
| 49в. 22-23 | блудьница оудове | πόρνης μέλη πόρνης μέλη πορνης | | 91 ^v 93 ^v | 70 71 | | | | 21 ^v |
| 50a.14 | больша | μείζονος πλεώνας | 49 50 | | 71 | 34 ^v 35 | 8 8 ^v | | 22 |
| 51б. 2-3 | къ оучителю своа грѣхы | τῷ διδασκάλῳ τὰ σὰ πλημμελήματα τὰ σὰ πλημμελήματα | 50 ^v | 94 96 | 72 ^v | | | | 23 |
| 51в.16 | братиса | τῷ διδασκάλῳ παλαίῳ πολεμεῖν | 50 ^v | | 96 ^v | | | 10 | 23 ^v |
| 52г. 20-21 | ѣдиною, ни иже ѣдиною или же | ἅπαξ, οὐτὲ τοῦς (OM.) | 51 | 98 ^v | 72 ^v | | | 11 | 24 ^v |
| 52г. 25-26 | присно пристапать, а иже не соуть таци | ἀεὶ προσπίπτωσαι, οἱ δὲ μὴ τοῦδοται (OM.) (OM.) | 51 51 ^v | | 74 74 | 38 38 | 11 | | |
| | (OM.) | (OM.) | 51 ^v | 98 ^v | | | | | |
| 53в. 12-13 | въ мирьскыхъ | καὶ τιμωρίαν τῶν ἐν τῶν λαοτελούτων | | 98 ^v 99 ^v | 74 74 ^v | 38 39 | 11 | | 25 25 ^v |
| | | | 52 | | | | 11 ^v | | |

| | | | С | V | A | Π | P | K | L | B | Pa | E |
|------------|-------------------------------|--|--------------------|--------------------------------------|----|-----------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-----|-----------------------|---|
| 54a. | (OM.) (OM.: пропуск строки)/ | το ἴδιον τοῦ σώματος | 53 | 101 | | 75 | | | 26 | | 49 | |
| 54 | (OM.) | (OM.) | 53 ^V | 102 ^V | 76 | | 40 | 12 ^V | 27 | | | |
| 55a.5 | ихъ | καὶ οὗτοι αἰτῶν | 54 | 103 ^V | | 76 ^V | 41 ^V 41 ^V | 13 ^V 13 ^V | 27 | | | |
| 56b.5 | своѣа | (OM.) αἰτῶν | 54 ^V | 104 | | 77 | 42 ^V | 14 | 27α | | | |
| 56b. 12-13 | а несмыслѣни хытри суть | (OM.) καὶ οὐ συνετοὶ σοφοὶ εἶσι τοῦ σοφί εἶσι | 54 ^V | | | 77 | 42 ^V | 14 | | 27α | | |
| 57b. 1-2 | питаниѣа | (OM.: пропуск строки)/ καὶ τρυφήс | 55 ^V M. | 104 | | | | 15M. | | | | |
| 57b.13 | свиноѣе | (OM.) συνώδη | | 106 ^V 106 ^V | | 78 ^V | 44 | | 28 | | 51 | |
| 57г. 17-18 | зълосмрациѣе | εὐόλωθον δυσωδμίαν | 55 ^V | 107 | | 78 ^V | 44 | 15 ^V | 28 | | 51 | |
| | си | δυσωδίαν σου | 55 ^V | 109 ^V | | | 44 ^V 46 | 15 ^V | 28 ^V 29 ^V | | 51 ^V | |
| | (OM.) ¹ | (OM.) | 57 | | | | 46 ^V | 16 ^V 17 | | | | |
| 60b. 3 | вѣлноу аштееса | καὶ ἡγαπημένοι κυμαιωμένην | | 110 | | 80 ^V | 47 ^V | 18 | 30 31 | | 52 ^V 53 | |
| 61b. 9-10 | вѣстлаплиѣеми | κοιταζομένην ἀνακοπόμενα | 58 | 111 ^V 113 | | 82 | 49 | | | | | |
| | | ἀνακοιπόμενα (OM.) | 58 ^V | | | | | | 31 ^V | | | |
| 62b. 5 | намъ | ἡμῶν | | 114 ^V | | 83 | 50 ^V | | | | | |
| 62b. 10 | и | (OM.) καὶ οὐν | 59 ^V | 116 | | 84 | 51 | 19 ^V | 32 ^V 33 | | | |
| 63b. 19-21 | отъ друтъ обидимъ естъ или | ὑπὸ φίλων ἐπιβουλεύεται, ἢ | 60 ^V | | | 84 | 51 ^V | 21 ^V 21 ^V | | | | |
| 64г. 6 | ихъ | (OM.) αἰτῶν | | 116 ^V | | | | | 33 ^V 34 | | | |
| | | (OM.) | 61 | 117 | | | 52 ^V | 21 ^V | | | | |

| | | | | | | | | |
|-------------|--|--|------------------------------------|------------------|-----------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|
| 65в | (OM.) | (OM.) | 119 ^V | 86 | 54 | 23 | 35 ^V | |
| | и | φησω δ θεός καί ως | 62 | 123 | 56 ^V | 25 | 37 ^V | |
| 68a. 26--28 | или оупъвати на чловъка. блго надъгати на га | ή πεποιθέναί ξη ανθρωπων αγαθόν ελπίζεω επι κύριον ή ελπίζεω | 63 ^V | | | | | |
| 68a. 25 | оупъвати | (OM.) πεποιθέναί ελπίζεω | 64 641 | 23 ^V | 88 ^V | 57 25 | 38 | 58 |
| | (OM.) | (OM.) ¹ πάντως θεόν | 64 ^V | 124 | 89 | 57 ^V | 25 ^V | 38 ^V |
| 69a. 11 | ба | (OM.) ως πικρά | 64 ^V | 124 ^V | 89 | 58 | 25 ^V | 38 ^V |
| 69г. 14-16 | акы горько въздааниа бидие дастся емоу | αιη ιδιος αιη ω δωθήσεται | 65 ^V | | 90 ^V | 58 ^V | 18 | 58 ^V 59 |
| | | (OM.) | | 126 ^V | | | 26 ^V | 39 ^V |
| 70г. 14 | на | πρός | | 128 | 91 ^V | | | 40 ^V |
| | | ως | 66 | | | 59 ^V | 28 | |
| 71a. 29 | блхоу | ήσαν (OM.) | 66 ^V | 128 ^V | | 60 | 28 | 41 |
| 71б. 3 | въ | έν (OM.) | 66 ^V | 128 ^V | | 60 | 28 | |
| 71в. 24-25 | от (б) всѣхъ | παρά πάντων παράπαν | 66 ^V | | | 60 ^V | 28 ^V | |
| 71г. | (OM.) | (OM.) | | 129 | 92 | | | |
| | | περι αυτων | 67 | 129 ^V | 92 ^V | 61 | 28 ^V | 41 ^V |
| | | (OM.) | | 130 | | | | 42 |
| 75б. 8 | глоубины | αμου αβυσσος | 67 ^V 69 ^V | | | 61 ^V 64 | 29 31 | 44 ^V |
| 75б. 21 | и | αββας καί | | 135 | | | | 44 ^V |
| 75в. 3 | търпигь | (OM.) κακροθυμη | 69 ^V | 135 ^V | | 64 ^V | 31 | 44 ^V |
| | | (OM.) | | | | | 31 | |
| 75г. | | του αυτου εκ (φηξ) των πραξεων | 70 | | 96 ^V | 65 ^{M.} | 31 ^V | 45 |
| | | (OM.) | | 136 | | | | |
| 76a. 3 | злато и срѣбро | το χρυσιον και το εργυριον το εργυριον και το χρ. | 70 | 136 | 96 ^V | 65 | 31 ^V | 45 |
| | | | | | | | | 63 |

| | | | C | V | A | Π | P | K | L | B | Ρα | E |
|------------|----------|---|--|--------------------------------------|-----------------|---|---|------------------------------------|---|---|----|-----------------|
| 766.22 | Сирахово | τοῦ Σιράχ Τοῦ Χρυσοστόμου ἐκ τοῦ Σαλαμῶντος | 70 ^V | 136 ^V | | | 97 | 65 ^V | | | 63 | |
| 76 | и | καὶ | | 137 ^V | | | 97 ^V | 66 | | | | 46 |
| 77β.23 | испълнь | οὐκ γέμοινα γενόμενον | 71 | 138 ^V | | | 98 ^V | 67 | | | | 46 ^V |
| | | οὐ διεστειλλον διεστειλλον πρός δόσω (ομ.) | 71 ^V 75 ^V 75 ^V 75 ^V | | | | | | | | | |
| 82 | | γάρ κάπηλος κάπηλος | 75 ^V | 146 ^V | 2 | | 72 ^V | 37 ^V | | | | 56 ^V |
| 83 | | οὐκ ἐσακούσομαι αὐτῶν (ομ.) | 76 | 147 ^V | 3 | | 103 104 | 72 ^V 73 ^V | | | | |
| 83 | | κόπου πόνου | 76 | 148 | 3 ^V | | 74 | 38 ^V | | | | 50 |
| 83 | | δέξασθαι ἀνοσίω ἀνοσίω δέξασθαι | 76 ^V | 148 ^V | 3 ^V | | 74 | | | | | 60 |
| 83 | | ἀκουτος ἀργύριον ἀργύριον ἀκουτος | 76 ^V | 148 ^V | 3 ^V | | 74 | | | | | 50 ^V |
| 83β. 24 | оуглиѣ | ἀνθρακας ἀκανθας | 76 ^V | 148 ^V | 3 ^V | | 74 | 38 ^V | | | | 50 ^V |
| 84α. 9 | отъмеш' | ἀποσεύμενος ἀποστρεψόμενος | 76 ^V | 149 | 4 | | 74 ^V | 39 | | | | 50 ^V |
| 84β. 22-23 | имѣнѣа | πόρους πόνους | 77 | 150 | 5 | | 105 105 ^V | 75 ^V | | | | 51 |
| 86 | | οὐ σοι (ομ.) | 78 ^V | 153 | 8 | | 77 ^V | | | | | 53 |
| 87β. 22 | шюже | ἰλεσποιεῖν τὸν θεόν ἔλεψ τὸν θεόν ποιεῖν τα ἑτερων (ομ.) | 79 | 153 ^V 154 ^V | 8 ^V | | 78 ^V | 42 | | | | 54 |
| 87 | | μηδέ καὶ μή | | 155 | 9 ^V | | 107 108 ^V 108 ^V | 79 | | | | 54 |
| 88 | | καὶ θυσάντων τοῖς θεοῖς αὐτοῖς | 79 ^V | | | | | 42 | | | | 61 |
| | | τοῖς θεοῖς ἀλλῶν θυσάντων | 80 | 156 ^V | 10 ^V | | 80 | 43 | | | | 55 |

| | | | | | | | | | |
|----------|-------------|--|-----------------------|--------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|------------------------------------|-----------------|
| 89 | | καὶ μὴ καλῶς ἀυτὰ διοικήσασθαι (ομ.) | 81 ^v | | 12 | 82 ^v | | 71 ^v | 63 ^v |
| 90 | | ἀγίοι ἔσω (ομ.) | | 158 ^v 160 | | 100 ^v 111 ^v | 83 ^v | | |
| 90 г. 24 | Θεοδорита | Θεοδωρήτου Θεοδώρου καὶ πλοῦτον (ομ.) | 82 ^v | | 13 ^v 14 | | 84 | 45 | |
| 91 | | καὶ πλοῦτον (ομ.) | 83 | | | 113 | 85 | | 58 |
| 92 | | κατέχοντες ἀγοράζουτες συνοίκησω σοῦ νήκησω | 83 ^v | 162 ^v 163 | 15 ^v 15 ^v | 113 ^v | 86 | 46 ^v 46 ^v | |
| 92 | | Ἰωβ Ἰακώβ | 83 ^v 84 | 162 ^v 163 | | 113 ^v | 86 | | |
| 92 | | συνέβη αὐτόν συνέβη | 84 | 164 | 16 ^v | 114 | 86 ^v | | |
| 93 | | φησὶ τὸν κύριον τὸν κυριων φησω (ομ.) | 85 | 165 ^v 166 | 18 | 115 | 88 | | |
| 93 | (ομ.) | φησὶ λίθοις βληθεῖς λιθοβληθεῖς | 85 | 166 | 18 | 115 ^v | 83 | 48 ^v 48 ^v | |
| 94 | | καθευδυνθήσεται καθευδυνθήσεται ἐπὶ τῆς γῆς | 85 ^v | 166 ^v | 18 ^v | 115 ^v | 88 ^v | | |
| 94 | | πάντας (ομ.) | 85 ^v | 166 ^v | 18 ^v | 116 | 88 ^v | | |
| 94 | | ψεῦδος ψεῦδος ἀπαντας | 85 ^v | 166 ^v | 18 ^v | 116 | 88 ^v | | |
| 95 | | ἀξιων ἀνάξιων | 86 ^v | 168 ^v | 20 | 117 | 90 ^v | 50 | |
| 95в.25 | ΦΟΚΑ | Φωκᾶς φωνεῖ(ς) πικρὰ μιαρὰ (ομ.) | 86 ^v | 169 | 20 ^v | 117 | 90 ^v | 50 | |
| 97а. 12 | въ Издраили | ἐν Ἰ(σρα)ήλ ἐν Ἰ(εροσα)λήμ | 87 ^v | | 22 | | | | |
| 97 | | δυσσεβῆς βασιλεὺς | 87 ^v | 171 ^v 171 ^v | | 118 ^v 118 ^v | 92 | | |

| | | | C | V | A | Π | P | K | L | B | Ρα | E |
|---------|-------------|------------------------------|-----------------|------------------|-----------------|------------------|------------------|---|----|---|----|---|
| 97 | | βασιλέα | 87 ^V | | 22 | | | | | | | |
| 97 | | βασιλεύων | | 171 ^V | | 118 ^V | 92 | | | | | |
| 97 | | ὁ θεός σαφῶς | | 171 ^V | | 119 | 92 | | | | | |
| | | ὁ θεός | 87 ^V | | 22 | | | | | | | |
| | | εὐεργέτη | | 172 | | 119 | 92 ^V | | | | | |
| 97 | (ομ.) | τὸν ἐν ἔργῳ τε | 88 | | 22 ^V | | | | | | | |
| | | (ομ.) | 88 | | 23 | | | | | | | |
| | | αἰ δεοῦσα ξενοσῶι ὑπὸ | | 172 ^V | | 119 ^V | 93 | | | | | |
| | | τοῦ θεοῦ | | | | | | | | | | |
| 97γ. 17 | Θεοδωριτοβο | Θεοδωρήτου | 88 ^V | | 23 | | 93 | | | | | |
| | | Θεοδώρου | | 172 ^V | | 119 ^V | | | | | | |
| 98 | | πάταλλοι γὰρ πατάλλους | 88 ^V | | 23 | | | | | | | |
| | | ἐκκρούονται | | | | | | | | | | |
| | | (ομ.) | | 173 | | 120 | 93 ^V | | | | | |
| 98 | | (ομ.) | | | | | 94 | | | | | |
| | | καὶ διὰ τοῦ Δαβὶδ φησὶν ETC. | 89 | 174 | | 120 ^V | | | 65 | | | |
| 99 | | καὶ φίλαν(θρώπων)ως | | 174 ^V | | 121 | 94 ^V | | | | | |
| | | (ομ.) | 89 ^V | | 24 | | | | | | | |
| 99 | (ομ.) | (ομ.) | | 175 ^V | | 121 | | | | | | |
| | | ὡς εἴρηται | 89 ^V | | 24 ^V | | 95 | | | | | |
| 99 | | ἀφ' ὑμῶν | | 176 | | 121 ^V | 95 ^V | | | | | |
| | | (ομ.) | 90 | | | | | | | | | |
| 99 | | ἐλάλησα καὶ παρηκούσατε | 90 | | | 121 ^V | 95 ^V | | | | | |
| | | (ομ.) | | 176 | | | | | | | | |
| 101 | | τοῦ θανάτου | 91 | | | | 97 | | | | | |
| | | (ομ.) | | 177 ^V | | 123 | | | | | | |
| 101 | | μόνου | | 178 | | 123 | | | | | | |
| | | (ομ.) | 91 | | | | 97 | | | | | |
| 101 | | ἔξῃς ἐληφθης, ὅτι γῆει καὶ | 91 | | | 123 | 97 ^V | | | | | |
| | | εἰς γῆν | | | | | | | | | | |
| | | (ομ.) | | 178 | | | | | | | | |
| 101 | | ὁ καὶ κύριος | | 178 ^V | | | | | | | | |
| | | ὁ κύριος | 91 ^V | | | | | | | | | |
| 101 | | ἀνταποδοθήσεται σοι | | 178 ^V | | | | | | | | |
| | | ἀνταποδοθήσεται | 91 ^V | | | | | | | | | |
| | | κεραυνῶντες | 102 | | 43 ^V | | 113 ^V | | | | | |
| | | κεροῦντες | | 200 | | 137 | | | | | | |
| 115 | | ἀμαγγειλάτωσαν σοι | | 200 ^V | | 137 ^V | | | | | | |

| | | | | | | | | |
|-----|------------------|--|--------------------------------------|-------------------------|------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|-----------------|
| 117 | | ἔναγγελάτωσαν εἰ ἅγιος | 102 ^v 104 ^v | | 43 ^v 46 ^v | 140 | 114 117 | |
| 118 | | ἅγιος εἰπέτω | 105 ^v | 200 ^v | | | 118 ^v | |
| 118 | | (OM.) ἔν(θρώπ)ων | 206 206 ^v | | | | 118 ^v | |
| 119 | | (OM.) αὐτός | 105 ^v 106 | 207 ^v | | | 119 | |
| 119 | | (OM.) Κυρίκω κοινίω | 106 | 207 ^v | | | 119 ^v | |
| 129 | (OM.) | (OM.) ἔπερυθρῶσιν χαίρωντες | 109 | 214 | 52 ^v | 146 | 124 | |
| 130 | | ¹ Ι(σρα)ήλ | 109 | | 53 | 146 ^v | 124 | |
| 130 | | ² Ι(εροσα)λήμ συνἄθλο(ῦ)ντων | | 214 214 ^v | | 146 ^v | 124 ^v | |
| 130 | | συνελθόντων ME ^c | 109 | 215 | | 147 | 125 | |
| | (утрата тетр.) | PME ^c ἀδελφόν ἀποῦ | 109 ^v | 217 | 54 | 148 ^v | | |
| | (утрата тетради) | ἀδελφον καὶ σὺ ἀποδώσεις ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ | 110 ^v 112 ^v | | 55 ^v 59 | | 126 129 | |
| -- | | (OM.) καθὼς γέγραπται ὅτι σὺ ἀποδώσεις ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ | | 221 | | 151 | | |
| -- | | (OM.) τῆς τρυφῆς οὕτως τομυνο ³ Ἀδὰμ τεθεὶς ἐν τῷ παραδεισῷ | 112 ^v | 222 ^v | 59 60 | 152 | 129 129 _α | 76 ^v |
| -- | | (OM.) δ(ε)φῶν | 113 | 223 | | 152 ^v | 129 _α ^v | |
| -- | | Γαδῆρων Κύρρου πόλεως | 113 ^v 115 | | 60 ^v 61 ^v | | | |
| | | πόλεως Κύρου (OM.) | | 224 ^v | | 153 | | 77 ^v |
| 131 | | πάντα (OM.) | 115 | | 61 ^v | | 130 ^v 131 | |
| 131 | (OM.) | (OM.) (OM.) | | 225 226 | | 153 ^v 154 | 131 ^v | |
| 131 | | καὶ [δίσχα] ὁ δεῦνθρωπος καὶ ποιον και χρονον | 115 ^v | 226 | 62 ^v 62 ^v | 154 | 131 ^v | |

| | | | C | V | A | Π | P | K | L | B | Pa | E |
|----------------------|-------|--|--------------------------------------|---|-----------------|-------------------------|--------------------------------------|---|-----------------|---|----|---|
| 132 | | (OM.) | 115 ^V | | | | | | | | | |
| 132 | | ἐν ἀκαρεῖ ἀκαρεῖ | 116 | 226 ^V | | 154 ^V | 132 | | | | | |
| 132 | | τῆ οὐσία, καὶ τῆ σοφία καὶ | 116 | 227 | 63 | 154 ^V | 132 | | | | | |
| 132 | | τῆ σοφία, καὶ τῆ οὐσία καὶ Ἑμέσης | 116 | 227 ^V | | 155 | | | | | | |
| 132 | | Ἑμέσης πολεως (OM.) | 116 ^V | | 63 ^V | | | | 78 | | | |
| 133 | | Ἐμεσών γὰρ (OM.) | 116 ^V | | 64 | | 132 ^V 133 ^M | | | | | |
| 133 | | ἄνθρωπος οὐρανός | 117 | 227 ^V 229 ^V | 65 ^V | 155 156 ^V | 134 | | | | | |
| 134 | | καὶ διὰ τὰς...ETC. OM.: пропуск строки | 117 | 229 ^V | 65 ^V | 156 ^V | 134 | | | | | |
| 135β. 21 | σταγο | τῷ ὀνόματι τοῦ ὀνομα τοῦ ἁγίου | 118 | 231 | 66 ^V | 157 ^V | 135 | | | | | |
| 135 | | (OM.) | 118 ^V | 232 ^V | 67 ^V | 158 ^V | 136 | | | | | |
| 136-137 | | καὶ ἡμεῖς οὐχὶ οὐχὶ καὶ ἡμεῖς ΣΧΟΛ.(INC.) Ἄβρααμ ἐγέννησεν τὸν Μωσῆα καὶ (DES.) ἐξ οὗ Μωαβίται | 118 ^V | 232 ^V 234 ^V | 67 ^V | 158 ^V | 136 | | 83 ^V | | | |
| 137 | (OM.) | (OM.) | 119 ^V | | 69 ^V | 159 ^V | | | | | | |
| 137 | οὐδο | περὶ τῆς Ἄβρααμ περσομήτης καὶ τοῦ λαοῦ παροικίας τοῖνων (OM.) | 119 ^V | 235 | 69 ^V | 160 | 138 | | | | | |
| 138 | | καὶ παίδων παῖδες (OM.) | 120 120 ^V | 235 | 70 ^V | 160 | 138 | | | | | |
| 137γ. 27-1386. 10 | | Υἱὸς τοῦ Σήμ | 120 ^V 120 ^M | 236 236 | | 160 ^V | 139 | | | | | |
| 1386.10-138γ.14 | | (OM.) Υἱὸς τοῦ Χάμ | 120 ^V | 236 ^V | 70 ^V | 160 ^V | 139 | | | | | |
| 138γ.15- | | (OM.) Υἱὸς τοῦ Ἰαρέθ | 120 ^V 121 ^M | 236 ^V 237 ^V _M | 71 | 161 | 139 ^V | | | | | |

| | | | | | | |
|-------------|--------------|------------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------------------------|
| 139A.9 | | (om.) | | 71 ^v | 161 ^v | 140 |
| 138г. 11–12 | | Μάκωνες, Μάκρωνες | 237 | | 161 | 139 ^v |
| | | Μάκωνες | 120 ^v | 71 | | |
| 139 | | εὐσπλαγχνισθεῖς | | 239 | | |
| 139 | | σπλαγχνισθεῖς | 121 | 239 ^v | 162 ^v | 141 ^v |
| | | ἐμβροτήτοι | 121 ^v | | | |
| 140 | | εἰ | 122 | | | |
| | | ἢ | | 73 ^v | | |
| | | (om.) | | 240 | 163 | 142 |
| 141A.7 | зѣлии | πονηρῶν | 240 ^v | | 163 ^v | |
| | | μοχθηρῶν | 122 ^v | 74 | | 142 |
| 141 | | ἐπει οὐν οὐ μόνου... | 122 | 74 | 163 ^v | 142 ^v |
| | | πλήσιον | | | | |
| | | (om.) : пропуск строки | | 241 | | |
| 143 | рѳльть | πληγὴν ἔτη ρο' | | 243 | 165 ^v | 144 ^v |
| | | πληγὴν ρο' | 124 | 76 ^v | | |
| 143 г. 1 | ТОМШТИЙНЫ | τυρανιδόντες | | 245 ^v | 166 ^v | 145 ^v |
| | | πολεμοῦντες | 124 ^v | | 77 ^v | |
| 144 | | πως | 125 | | 78 | 166 ^v 146 |
| | | εἴπεν | | 246 | | |
| 144 | | λέγων | 125 | | 78 | 146 |
| | | εἰπων | | | | |
| | | λέγω | | 246 | 166 ^v | |
| 144 | | ἔστιν | | 246 | 78 | 166 ^v 146 ^v |
| | | ἐπὶ | 125 | | | |
| 144 | волю | πρόσταγμα | | 246 ^v | 167 ^v | 146 ^v |
| | | πρόγμα | 125 | | 78 ^v | |
| 144 г. 7–8 | самохотѣиими | ἔκουσίων | | 247 | 167 ^v | 147 |
| | | ἀκουσίων | 125 ^v | | | |
| 146в. 9 | Фогора | Φογῶρ | | 250 | 169 ^v | |
| | | Φεγῶρ | 127 | | 81 ^v | |
| 146 | | γράμμασι | | 250 ^v | 169 ^v | 148 |
| | | προστέγμασι | 127 | | 81 ^v | |
| 146 | | παιδῶν | 127 | | 81 ^v | 148 |
| | | τεκνῶν | | 250 ^v | 169 ^v | |
| 147 | сы | ῶν | | 251 | 170 | 148 |
| | | (om.) | 127 ^v | | 82 | |
| 149 | (om.) | (om.) | | 254 ^v | 172 ^v | 150α |
| | | τον υ(ῶ)ν | 129 | | 85 | |

89^v

| | | | C | V | A | Π | P | K | L | B | Pα | E |
|--------------|-------------------------------------|---|-------------------------|--------------------------------------|-----------------------|---|--------------------------------------|---|-----------------|---|----------|---|
| 151 | | — φάντασμα φάσμα (λαкуна) | 131 | | 88 | | | | | | | |
| 151 | | καὶ καταλυπεῖθ (OM.) (лакуна) | 131 ^V | 258 ^V | 88 ^V | 174 ^V | | | | | 150α/151 | |
| 151г.22 | | ἐκ τοῦ Χρυσσοστόμου ἐκ τῶν Χρυσσοστόμου | | 259 ^V | | 175 ^V | 151 | | | | | |
| 152 | Златоустааго | Χρυσσοστόμου καὶ τὰς ἐξ ἐπιτεῦθεν (OM.) | 131 ^V 132 | | 89 ^V | 175 ^V | 151 ^V | | | | | |
| 153г. 14–15 | въ Скоуѣхъ | Σκυθίας Σκυθίας χώρας | 133 ^V | 260 ^V 262 ^V | | 177 ^V | 153 ^V | | | | | |
| 153 | | τριβόμενος καὶ χρώμενος τριβόμενος | 133 ^V | 262 ^V | 91 ^V | 177 ^V | 153 ^V | | | | | |
| 154 | | Θεοδωρήτου Θεοδοσίου | 133 ^V | | 92 | | 154 | | | | | |
| 155 | | ἄσματος ἄσμα | | 263 265 | | 178 179 | 155 | | 98 ^V | | | |
| 155 | | χερσέων τε πετειῶν τε καὶ νηκτῶν | | 265 ^V | | 179 ^V | 155 ^V | | | | | |
| 155 | | χερσεων πετειων λαον | 134 ^V | | 93 | | | | | | | |
| 157 г. 19–20 | плачный неже въ домъ | καλὸν πένθους ἢ εἰς δίκον (OM.) | 135 137 | 265 ^V | 93 | | 155 ^V | | | | | |
| 158 | | ἄγια μ' πηχῶν ἦν, τα δὲ ἄγια | 137 | | 96 ^V 97 | 182 | 158 ^V — 159 | | | | | |
| 158 | | ἄγια ὑψος | 137 | 270 | 97 | 182 ^V | | | | | | |
| 159 | | ὑψος πηχῶν πρόσταξεν πρᾶξεν | 137 138 | 270 272 | | 182 ^V 183 ^V | 159 159 ^V | | | | | |
| 160 | Последовательность глав: затем — | ”Θεοδωρήτου” ”Ἐκ τῶν ἀποστολικῶν διατάξεων” | | 273 274 | | 184 ^V 184 ^V — 185 | 160 ^V 161 ^V | | | | | |

| | | | | | | | |
|----------|---------------|--|-------------------------|--------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| | | Ἐκ τῶν ἀποστολικῶν διασαγῶν | 138 ^v | | 99 ^v | | |
| | затем – | Ἐθεοδώρητου ἐκ τῆς θεραπευτικῆς | 139 ^v | | 100 ^v | | |
| 161 | | θεοῦ (om.) | 139 | 275 | 100 | 185 | 162 |
| 161 | | καλοῦ (om.) | 139 ^v | 275 ^v | 100 ^v | | 162 |
| 160 | | ἐθνῶν ἐθνῶν | | 273 ^v | | 184 ^v | 161 |
| 162 | | θεῶν ἐλαίου | 139 ^v | 276 | 101 | 186 | 162 ^v |
| 162в. 7 | невидѣни | ἐλισσάο τὴν χάριν ἀορασία | 140 | 276 ^v | 101 ^v 102 | | 163 |
| 163 | | ἀκρασία ἀγαπήτος | 140 ^v 141 | | 103 ^v | | 164 ^v |
| 164 | | ἀγαπήτός μου ζωοφθορία, φαρμακεία ζωοφθορία, μαλακεία | | 278 ^v 287 ^v | | 187 ^v 192 ^v | 167 ^v |
| 165 | | (om.) καὶ κατάρτας τὰς εὐλογίας | 145 145 ^v | | 108 | | 167 ^v 134 ^v |
| 166 | Акы | (om.) ὡς | | 287 288 ^v | 109 ^v | | 169 |
| 169в. 10 | то да выкнетъ | (om.) εἰ δὲ βούλοιο | 146 ^v 149 | | LAC. | | |
| 172 | НЕ завель | εἰ δὲ μὴ βούλοιο Ἐξάβελ | 151 ^v | 294 | 114 ^v | 196 ^v | 173 176 |
| 172 | | Ἐξάβελ καὶ φοβηθεὶς ἔφυγεν εἰς τὴν ἐρημονοδον μὲ τῶν ἡμερῶν καὶ ῥαθημῆσας | 151 ^v | 298 | 114 ^v | 199 | 176 |
| 172 | | (om.) μοι τῶ λόγῳ | | 298 | | 199 ^v | 176 |
| 172 | (om.) | τῶ λόγῳ (om.) | 151 ^v 152 | 298 ^v | 115 | 199 ^v | |
| 172 | | ἀσμάξει πάντα οὐ χαλῶσι | | 299 | | 199 ^v | 176 ^v 177 |
| 173 | | χαλῶσι ιδίῳ | 152 152 | | | | 177 |
| 174 | | δικαίου (om.) | | 299 ^v | | 200 | |
| | | Ἐννεουσας καὶ ταῖς παλαιῆς μηδῶσας | | 301 ^v | | 200 ^v | 178 ^v |

| | | | C | V | A | Π | P | K | L | B | Pa | E |
|----------|--------------|--|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-----|--------------------------------------|------------------|------------|---|----|---|
| 174 | | ἐνεύουσα μαγεύουσα καὶ τοὺς χαΐνας σύρουσα | 153 | 301 ^V | 117 ^V | | 200 ^V | 178 ^V | | | | |
| 174 | | μαγεύουσα ἀρεσκουσα | 153 153 | | 117 ^V 117 ^V | | | | | | | |
| 175 | (om.) | ἀρεσκουσα καὶ τῷ σώματι ἐκπορευούσα (om.) | | 301 ^V | | | 200 ^V | 178 ^V | | | | |
| 176 | | παντες λύτρωσις ἐν Χριστῷ | 154 ^V | 304 ^V | 118 ^V | | 202 ^V | 180 | | | | |
| 176 | (om.) | λύτρωσις (om.) | 154 ^V | 304 ^V | 119 | | 203 | 181 | | | | |
| 176в. 22 | Богословъца | ἐκ φθορᾶς Θεολόγου | 154 ^V | | 119 | | | 181 ^V | | | | |
| 177 | | Τοῦ αἰτοῦ Εἰήτηε καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τοὺν θεον καὶ θεος ἦν ὁ λόγος | 155 | 305 ^V 306 ^V | 120 | | 203 ^V | 182 | | | | |
| 178в. 20 | Златоустааго | (om.) Τοῦ Χρυσοστόμου (om.) | 155 ^V 155 ^V | | 120 ^V | | | 99 | | | | |
| 178 | | ἀφίημι φημί | 156 ^V 157 ^V | 308 ^V | 122 ^V | | 205 ^M | 184 | | | | |
| 179 | | ἦν φησὶν φησὶν ἦν | | 310 311 ^V | 123 124 | | 205 ^V | 184 185 | | | | |
| 180 | | κρατὴς γὰρ ἐστὶν ἀδικίας (om.) | 158 | | | | 206 207 | 186 | | | | |
| 182 | | ἐν ἡμέρᾳ ἐν καιρῷ | 159 ^V | 314 ^V | | | | 188 ^V | | | | |
| 182 | | ἀνδρὶ ἀμαρτωλῷ καὶ σύμφερόμενον (om.) : пропуск строки | 160 | | | 129 | | 189 | | | | |
| 182 | | δακρύσει καὶ ἕαν ευρη καιρον οὐκ ἐμπλησθησεται ἀφ' ἁμαρτίας δακρύσει | 160 | 315 ^V 315 ^V | | | 209 ^V 209 ^V | 189 | 104 104 | | | |
| 182 | | κακά καὶ σου | 160 | 315 ^V | 129 | | 209 ^V | | 104 | | | |
| | | | | | | | 189 | | | | | |

| | | | | | | | |
|-------------|---------------------|--|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 184 | | αἰτῶν | 161 | | 131 | 190 ^V | |
| 184 | | αἰτῶν καὶ στόμασι αὐτῶν σεβονται με | 161 | 317 ^V | 131 | 211 | 105 |
| | | σεβονται με διδάσκαυτες ἐπιτάγματα ἀνθρώπων καὶ διδασκαλίας | | 317 ^V | | 211 | 105 |
| 184 | (ομ.) | (ομ.) | 161 ^V | 318 | 131 ^V | 211 | 191 |
| | | Ἄβραῦν ἄνδρες ... ὑποκάτω σου | | | | | |
| 184 | | Ἐκ τοῦ Λεμοναρίου, INC. Ἠρώτησεν τις πατέρα... DES. πάντων ἀπέχου (помещена выше) | 161 ^V | | 131 ^V | | 191 |
| | | (ομ.) | | 318 | | 209 ^V | |
| 184 | | ἐπει | 161 ^V | | 131 ^V | | 191 |
| | | (ομ.) | | 318 | | 211 | |
| 184 | | λαλῶν | 162 | 318 ^V | 132 ^V | 211 ^V | 191 ^V |
| | | καλῶν | 162 | | 132 ^V | | 192 |
| 185 | | ου | | 319 | | 212 | |
| | | (ομ.) | | | | | |
| | | κασι | 163 | | 134 ^V | | 193 ^V |
| | | καὶ | | 321 | | 213 | |
| 186β. 21-22 | ΑΓΑΓΑ | Ἄγαγ | | 321 ^V | | 213 ^V | 194 |
| | | αἰτῶν | 163 ^V | | 135 ^V | | |
| 186 | | καὶ | 163 ^V | | 135 ^V | | 194 |
| | | (ομ.) | | 322 | | 213 ^V | |
| 187 | (ομ.) | (ομ.) | 164 | | 136 | | 194 ^V |
| | | Ἀθανάσιου | | 322 ^V | | 214 | |
| 189γ.22 | Статья "Отъ Исходъ" | Статья Тоῦ | 166 | | 140 | | 198 |
| | | Ἐξόδου | | | | | |
| | | (ομ.) Пропуск статьи | | 327 | | 216 ^V | |
| 190 | (ομ.) | (ομ.) | 166 ^V | | | | 199 |
| | | πάντες | | 328 | | 217 ^V | |
| 191 | | καὶ τοῦ διαβόλου | | 329 | | 218 | 199 ^V |
| | | συνεργοῦτος | | | | | |
| | | (συγχωροῦτος) (ομ.) | 167 | | 142 | | |
| 191 | | διὰ το μη εἴρεῖν ἄξιον αἰτῆς πολλῶ μᾶλλον ἢ κατὰρα ἐπισηφείει | 167 ^V | | | 218 ^V | 199α |
| | | (ομ.) | | 329 ^V | 144 | | |
| 192 | | καὶ | | 331 | | 219 | 200 |
| | | (ομ.) | 168 | | 145 | | |
| 193 | | ἀπὸ ὄμφαλοῦ | | 333 | | 220 ^V | 107 ^V |
| | | ἐπ' ὄμφαλοῦ | 169 | | 146 | | 201 ^V |

| | | | C | V | A | Π | P | K | L | B | Pα | E |
|---------|--------------------|-------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|---|---|---|-----|---|
| 195 | | τῆς νησιείας | 170 | | 148 ^v | 222 | 203 ^v | | | | | |
| | | (OM.) | | 335 ^v | | | | | | | | |
| 195 | | νηστῆσαι τό σάββατον | | 336 | 149 | 222 ^v | 203 ^v | | | | | |
| | | (OM.) | 170 ^v | | | | | | | | | |
| 195 | | ἐκέῖνο μόνον | | 336 | | 222 ^v | 204 | | | | | |
| | | μόνον ἐκεῖνο | 170 ^v | | 149 | | | | | | | |
| 196 | | δυνάμνησιν | | 337 | 150 | | 204 ^v | | | | | |
| | | ἀναστάσιν | 171 | | | | | | | | | |
| 198 | (OM.) | (OM.) | | 341 ^v | | 226 | 208 | | | | 134 | |
| | | ἀπὸ τοῦ παραδείσου | 173 ^v | | 154 | | | | | | | |
| 199 | | ἡ προκοπή σου | 174 | | | | 209 | | | | | |
| | | σου ἡ προκοπή | | 343 | | 227 | | | | | | |
| 202 | | σὺχὲ ἐμώρανεν ὁ θεὸς | 176 | | 160 ⁻ | | 212 | | | | | |
| | | τὴν σοφίαν τοῦ κόσμου | | | 160 ^v | | | | | | | |
| | | (OM.) | | 347 ^v | | 229 ^v | | | | | | |
| 204 | (OM.) | (OM.) | | 351 | | 231 ^v | 214 ^v | | | | | |
| | | Εὐσεβίων ἐκ τῆς ἀρχαιολογικῆς | 178 | | 163 ^v | | | | | | | |
| | | ἱστορίας | | | | | | | | | | |
| 204 | (OM.) | (OM.) | | 351 ^v | | 231 ^v | 215 | | | | | |
| | | γὰρ πεπαιδευμένος | 178 | | 164 | | | | | | | |
| 204 | | ταχυνάτω | | 351 ^v | | 232 | 215 | | | | | |
| | | τραχυνάτω | 178 | | | | | | | | | |
| 205 | | συμφέρει | | 352 ^v | | 232 ^v | 216 | | | | | |
| | | συμφαίνει | 178 ^v | | 165 | | | | | | | |
| 207-209 | Перестановка глав: | | | | | | | | | | | |
| | затем - | Ἔως τοῦ Θεολόγου | 180 ^v | | 168 ^v | | | | | | | |
| | затем - | Ἔως τοῦ ἁγίου Βασιλείου | | | | | | | | | | |
| | | τοῦ ἁγίου Βασιλείου | | 356 ^v | | 235 | 219 | | | | | |
| | | Ἔως τοῦ Θεολόγου | | 360 | | 237 | | | | | | |
| 207 | | ἐκ τῆς | 181 | | 169 | | | | | | | |
| | | (OM.) | | 357 | | 235 | 219 | | | | | |
| 207 | | ὁ δὲ ἑαυτὸν ἐννουχιάσας | | 357 | | 235 ^v | 219 | | | | | |
| | | (OM.) | 181 | | | | | | | | | |
| 209 | | ὅτε χρη μνημονεύει τοῦ | | 361 | | 237 ^v | | | | | | |
| | | κυρίου | | | | | | | | | | |
| | | (OM.) | 183 | | | | 221 ^v | | | | | |
| 210 | | κυρίου | 183 | | | | 222 | | | | | |
| | | - | | 361 ^v | | 238 | | | | | | |

| | | | | | | | |
|------------|-------------|--------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 210 | | θεοῦ ὁ ἔφησυχάζων | | 362 ^V | 239 | 223 | |
| 211 | | θεοῦ | 183 ^V | | 174 ^V | | |
| 211 | | γάρ | | 363 | | 239 | 223 |
| 211 | | (ΟΜ.) | 184 | | 175 | | |
| 211 | | καὶ ἀρπάξουσιν | | 363 | | 239 | 223 ^V |
| 211 | | (ΟΜ.) | 184 | | | | |
| 211 | | εἰς ἐργασίαν | | 363 ^V | | 239 | 223 ^V |
| 211 | | ἐν | 184 | | 175 ^V | | |
| 212 | | (ΟΜ.) | | 364 ^V | | 240 | |
| 212 | | ἀδικοὶ | 185 | | 177 | | 225 |
| 213 | | δίκαιοι | | 365 ^V | | 240 ^V | |
| 213 | | τελευθώσω | 186 | | 178 ^V | | 226 ^V |
| 214 | | τέλος | | 367 ^V | | 241 ^V | |
| 214 | | καὶ τὴν πόλιν | 186 | | 179 | 242 | 226 ^V |
| | | τὴν ἁγίαν (Ἱερουσαλήμ | | | | | |
| | | καωτὴν | | | | | |
| | | (ΟΜ.) | | 368 | | | |
| 2146.14 | ОТЪ НИХЪ | ἀπαύτων | | 368 ^V | | | 227 |
| 214 | | (ΟΜ.) | 186 ^V | | | | |
| 214 | | ἐν τούτῳ | 186 ^V | | 180 | | 227 ^V |
| 214 | | ἐν τῇ οἰκίᾳ | | 369 | | | |
| 214 | | μόνοι πολλοὶ εἰσὼν | | 369 | | | |
| | | μόνας εἶναι πολλὰς | 186 ^V | | 180 | | 227 ^V |
| | | ἢ συχ(ου) | | 371 ^V | | 243 ^V | 229 |
| | | ἢ συχ(ι) | 187 ^V | | 182 | | |
| 216 | | διὰ τὴν οἰκονομίαν | | 372 ^V | | | |
| | | διὰ τὴν ἐπιδημίαν | | | | | 220α |
| 216 | | τὴν οἰκονομίαν | 188 ^V | | 183 | | |
| 216 | | μητέρα | | 373 | | | 220α |
| 217 | | (ΟΜ.) | 188 ^V | | 183 ^V | | |
| 217 | | αὐτὸν οἱ δὲ ἐδίωκασαν | | 375 | | | 221α |
| 217 | | (ΟΜ.) | 190 | | 185 | | |
| 217 | | ἢ τοῦ θεοῦ ἐκκλησία | 190 | | 185 ^V | 246 ^V | 222α |
| 218 | | (ΟΜ.) | | 375 ^V | | | |
| 218 | | τοῦ δὲ ἀσθητοῦ ὁ | 190 | | 185 ^V | 246 ^V | 222α |
| | | ὁ νόμος τοῦ δὲ ἀνθρώπου | | | | | |
| | | εἰκῶν ἐστὶν τὸ ἱερατεῖον | | | | | |
| | | (ΟΜ.) | | 375 ^V | | | |
| 2186.29—в. | I небеснымъ | οὐρανίων | 190 ^V | | 186 ^V | | 222α |
| 218 | | (ΟΜ.) | | 376 ^V | | 247 | |
| 218 | | ἴσθη | | 376 ^V | | 247 | 222α |
| | | ὡς τὴν | 190 ^V | | 186 ^V | | |

| | | | C | V | A | Π | P | K | L | B | Pα | E |
|---------|-------|---|--------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------------------|--------------------|------------------|------------------|---|-----|---|
| 219 | | μνησθῶ μάθω | 191 ^V | 378 | | | 224α | | | | | |
| 219 | | ἐκκλησίας | 191 ^V | 378 | | | 224α | | | | | |
| 219 | | ἑτέρα (om.) | 191 ^V | 378 ^V | | | 224BIS | | | | | |
| 220 | | πνεύματι | 192 ^V | 380 ^V | | 249 ^V | 225 ^Y α | | | | | |
| 221 | | (om.) παραδόσεις κατέχει καὶ κρατέει τας | 193 | 381 | 190 | 249 | 226α | | | | | |
| 221 | | Βασιλείων Τοῦ αὐτοῦ | 193 | 381 ^V | 190 ^V | 250 | 226 ^Y α | | | | 150 | |
| | | κῆρυγμα· ὅπως καὶ ὁ υ(ῖο)ς τοῦ θεοῦ... Λόγος ἐκλήθη διὰ τὸ ἀπαθές τῆς γεννήσεως | 193 ^V | 382 | | 250 | 226 ^Y α | | | | 150 | |
| 222 | | ἀπαθές τῆς φύσεως κατὰ τοὺς | 194 ^V | | 191 192 ^V | | | 191 ^V | | | | |
| 224 | (om.) | ἐκ τῶν (om.) | 195 ^V | 384 ^V 386 | | 251 ^V 252 ^V | | | 161 ^V | | | |
| 224-237 | | ἐν ἄλλω τῶν ἀπηριθμένων τουτων INC. ἐπιευθέϊσαν ἐκάστη εἶδει πρὸς κίνησιν ... DES. τῆς ὑποστάσεως τὰ συμβεβηκότα | 196- 205 ^V | | - | | | | | | | |
| 237 | | (om.) φύρασι δὲ ἐπὶ τῶν ξηρῶν καὶ ὑγρῶν ἀλεύρου καὶ ὑδατος κατὰ | 205 ^V | 387 ^V | | 253 253 ^V | | | 162 162 | | | |
| 238 | (om.) | (om.) (ἀψυχὰ) ἢ ἀπὸ ἀψύχων ἐπὶ (ἐμψυχὰ) | 206 | 388 388 ^V | | 254 ^V | | | | | | |
| 239 | (om.) | (om.) ἐστιν | 207 | | | 256 ^V | | | | | | |
| 240 | | ἐταίρει τῶν λόγων ἐτέραι τῶν νεωτέρων | 208 ^V | 393 | | 256 ^V | | | | | | |
| | | | | 393 | | 256 ^V | | | | | | |

| | | | | | |
|------------|--|--|------------------|-------------------|------------------|
| 241 | | ἀλλά καὶ Ἐφραῖμ περισσότερὰ ἀνους· διὰ τὸ διλογον καὶ ἀκόλαστον τοῦ ζώου | 394 | 257 | |
| 241 | | (OM.) | 208 ^V | – | |
| 241 | | ἡμεῖς | 209 | 394 ^V | 228 ^Y |
| 241 | | (OM.) | 209 | 395 | 228 ^Y |
| 242 | | ἔχουσω ἐκ τῆς ἐνεργείας ἐκ τῆς ἐνεργείας ἔχουσω | 209 ^V | | 229 ^α |
| 242 | (OM.) | αὐτοῦ κυρίου | 209 ^V | 395 ^V | |
| 242 | | (OM.) | 209 ^V | 396 | 229 ^α |
| 243 | | λεπτῆς γάρ | 210 | 397 | 230 |
| 244 | | (OM.) | 211 | 399 | 231 ^V |
| 244 | | τῆν δαίρεσιν ἀναιρεῶντως καὶ τὸ λέγειν ἐν δύο φύσεσιν | 211 | | |
| 244 | | (OM.) | 211 | 399 | 231 ^V |
| 244 | | καταργεῖ κατηργεῖ | + | – | 232 |
| 244 | | ἴδιον μὲν γὰρ τοῦ πατρὸς τὸ ἀγέννητον | | | |
| 244 | (OM.) | (OM.): | | 399 ^V | |
| 244 | | (OM.) | | 399 ^V | |
| 245 | | ἁγίου | + | | 232 |
| 245 | | Ἄλδ αβ αὼ θ | 212 | | |
| 246 | | Ἰαλδ αβ αὼ θ | 213 | 401 | 233 |
| 246 | | αὐτὴν εἰσαί σοφὴν ἐν ἄλλω δὲ μωρὰν καὶ ασυνετον οὐδε ἐν τούτῳ μὲν | 213 | | 234 ^V |
| 246β. 4–25 | се оубо различые... ... доухъ животьных | αὐτὴν γοῦν διαφορὰν πνεύμα ζωτικόν | | 403 | 234 ^V |
| 249–250 | | (OM.) | 213 | 403 | – 262 |
| 249–250 | | повтор текста | 214 | 408.17– –409.1 | 239 |
| 250 | | γεννήσεως τοῦ Χριστοῦ | | 409 ^V | |
| 250 | | Χριστοῦ γεννήσεως | 214 | | 235 ^V |
| 250 | | ,ς | | 410 | 240 |
| 250 | | ,εφ' | 214 ^V | | |

